plentziako JAIAK 2024

LAGUNTZAILEAK colaboran

Plentzia URAREN BIDEAK

PLENTZIAKO JAI BATZORDEA

Alkatearen agurra

2024a ospakizunez beteriko urtea dugu, Kakarraldok 45 urte betetzen ditu eta gure ondarearen parte den Labastureko Frontoiak beste 100. Kirol desberdinen praktikan aurrerapen nabarmenak ikusi izan ditugu parekidetasunean, berriki Antzarrak taldeko emakumeak Estatuko Master serie txapelketa irabazi zuten. Herri honen ehunduru komunitarioaren erakusle.

Hurrengo hamarkadetako erronken aurrean ehundura komunitario sare solidoa izatea ezinbestekoa izango da, euskalduntze prozesuan salto kualitatiboa emateko orduan, trantsizio ekosozialean erresilentziak sortzeko edo zaintza sistema publiko komunitarioa erdiesteko. Hortaz, sare honen parte zareten guztioi gure eskerrik beroenak.

Baita, eskertzea esku artean duzuen programa sortzeko lanean egon den Jai Batzordea. Haiek gabe ezinezkoa izango zen.

Jaiak hemen ditugula gogoratu beharra dugu aurreko urteko Madalenetan eraso sexista bat eman zela. Biztanlegoaren erdiak ezin badu modua askean jaietaz difrutatu, hauek ez dira gure jaiak izango.

Esandako guztiagatik, ospakizun egun hauetan, gure herriaren magian murgiltzera gonbidatzen zaituztet, alaitasunak eta maitasuna partekatzera, eta batasun izpiritua indartzera. Jai hauek gure indar kolektiboaren, erronkak gainditzeko dugun gaitasunaren eta datozen belaunaldientzako itxaropenez eta berdintasunez betetako etorkizuna eraikitzeko dugun borondatearen isla izatea. Alaitasunak eta adiskidetasunak gida gaitzatela ematen dugun urrats bakoitzean.

2024 es un año lleno de celebraciones, Kakarraldo cumple 45 y el Frontón de Labasture, que forma parte de nuestro patrimonio, otros 100. En la práctica de los diferentes deportes hemos visto avances notables en la paridad, recientemente las mujeres de Antzarrak ganaron el campeonato estatal de Master serie. Muestra del tejido comunitario de este pueblo.

La existencia de una red sólida de tejido comunitario frente a los retos de las próximas décadas será fundamental a la hora de dar un salto cualitativo en el proceso de euskaldunización, crear resiliencias ante la transición ecosocialista o alcanzar un sistema de cuidados público comunitario. Por lo tanto, agradecemos a todos los que formáis parte de esta red.

También agradecer a la Comisión de Fiestas que ha estado trabajando en la creación del programa que tenéis entre manos. Sin ellas no hubiera sido posible.

Con las fiestas aquí tenemos que recordar que en las Madalenas del año pasado se dio una agresión sexista. Si la mitad de la población no puede disfrutar libremente de las fiestas, éstas no serán nuestras fiestas.

Por todo lo dicho, en estos días de celebración, os invito a sumergiros en la magia de nuestro pueblo, a compartir risas, alegrías y amor, y a reforzar el espíritu de unidad. Que estas fiestas sean un reflejo de nuestra fuerza colectiva, de nuestra capacidad para superar los retos y de nuestra voluntad de construir un futuro lleno de esperanza e igualdad para las generaciones venideras. Que la alegría y la camaradería nos guíen a cada paso que damos.

Aitor Garagarza Cambra
Plentziako Alkatea

Plentzia
URAREN BIDEAK

SAN ANTOLIN JAIAK

ASTILLERO

ABUZTUAK *agosto*
EGUAZTENA *miércoles*
28

14:30 Herri bazkaria
Comida popular

17:45 Antolintxu eta Madalentxuren harrera
Recepción de Antolintxu y Madalentxu

18:00 Txupinazoa, Andra Marira igotzea eta aurresku
Txupinazo, subida a Andra Mari y aurresku
Ekarri zure edalontzia / Trae tu vaso

20:00 Dantza-saioa, Plentziako ITXAS EDER taldearen eskutik
Danzas de la mano del grupo ITXAS EDER de Plentzia
Astillero
Jai Alai frontoia / Frontón Jai Alai

22:00 Zezensuzkoa
Toro de fuego

23:00 Gau zuria: Urrats erromeria
Verbena blanca: Urrats erromeria

SAN ANTOLIN JAIAK

ASTILLERO

ABUZTUAK *agosto* 29
EGUENA *jueves*

12:00 MOLTO motorren sari nagusia (0-4 urte)*
Gran premio de moto MOLTO (0-4 años)*
***OHARRA: partaideek ekarri beharko dituzte motorrak, nahiz eta partekatu ahal izango diren.**
*NOTA: Las personas participantes tendrán que traer las motos, aunque se vayan a poder compartir.
Futbito zelaia / Campo de futbito
Jai Alai frontoia / Frontón Jai Alai

13:00 Piraten bitsa festa*
Fiesta de la espuma de piratas*
***OHARRA: etorri pirataz mozorrotuta!**
*NOTA:Venid con disfraz de pirata

18:00 Nagusientzako bingo-arratsaldea
Tarde para 3ª edad con bingo

19:00 "San Antolin" pala txapelketa Emakumezkoen eta gizonezkoen finala
Campeonato de Pala "San Antolín" - Final femenina y masculina
Jai Alai frontoia / Frontón Jai Alai

21:30 Zezensuzkoa, futbito zelaian
Toro de fuego en el campo de futbito

22:00 Helduen Playback lehiaketa
Concurso de Playback adultos

Rivertech

ENTREGA A DOMICILIO
¡GRATIS!
EN MENOS DE 24H TU PEDIDO EN

SERVICIO A HOSTELERÍA DE LUNES A DOMINGO

olalde

Frutak eta barazkiak
Bertoko produktoak (Km 0) eta ecologikoak

PEDIDOS
693 327 650
Iberre Zeharbidea 1, Gorliz
10:00 a 14:00 y 17:30 a 20:00 L a V
Sábados 10:00 a 14:00
De Junio a Septiembre abierto los domingos y festivos

Egizu gurekin bat
Olalde Emotion
@olaldesaludable

OSTATU - RESTAURANTE
ARRARTE

- Menú del día
- Menú fin de semana
- Paella de Abacanto de encargo
- Chuletas con ensalada

www.restaurantearrarteplentzia.menu | Erribera, 27 Plentzia | 94 677 14 44

SAN ANTOLIN JAIAK

ASTILLERO

ABUZTUAK *agosto* 30
BARIKUA *viernes*

10:00 | **Tortilla, paellen eta entsaladen izen ematea**
11:00 | Inscripción de tortillas, paellas y ensaladas

12:30 | **Entsaladen aurkezpena**
13:00 | Presentación de ensaladas

13:00 | **Tortillen aurkezpena**
13:30 | Presentación de tortillas

13:30 | **Paellen aurkezpena**
14:00 | Presentación de paellas

Sari banaketa
Entrega de premios

19:00 **Helduen mozorro lehiaketa**
Concurso de disfraces adultos

Sari banaketa
Entrega de premios

21:30 **Baflepoteoa**

22:00 **Zezensuzkoa**
Toro de fuego

01:00 **Malakias MX3**

SAN ANTOLIN JAIAK

ASTILLERO

ABUZTUAK agosto 31 ZAPATUA sábado

10:00 | LII. marmitako lehiaketa (izen ematea)*
11:00 | LII. concurso de marmitako (inscripción)*

***OHARRA: marmitako lehiaketa eta krosa aldi berean egingo direla kontuan hartuta, mesedez eskatzen zaie parte-hartzaileei Plazatxoa eta Legarrondo inguruan EZ jartzea. Eta Ontziolatik Plazatxorako paseoan jartzen diren parte-hartzaileei gogorarazten zaie krosaren ibilbidea hortik igaroko dela.**

*NOTA: Teniendo en cuenta que el concurso de marmitako y el cross coinciden enespacio y tiempo, se solicita que los participantes NO se coloquen en la zona de Plazatxoa y Legarrondo. Y se recuerda a los participantes que se coloquen en los paseos desde el Astillero a Plazatxoa, que el recorrido del cross pasa por ahí.

10:30 "PLENTZIA LA GALLARDA" V. familia kros herrikoia. ARTURO PEÑAMEMORIALA
"PLENTZIA LA GALLARDA" V. Cross Popular Familiar. MEMORIAL ARTURO PEÑA

13:30 | Marmiten aurkezpena
14:30 | Presentación de marmitas

16:30 Sari banaketa
Entrega de premios

17:00 Olinpiadak futbito zelaian

POLLERIA OILASKOAK
TXORI-ONA
Comida casera para llevar
Pedidos: 94 677 04 27
Iturgitxi, 2 • (El Puerto) • GORLIZ

MARISKEA PLENTZIA
Desde 1980 en el mundo del marisco y el pescado
Productos del puerto a la mesa, sin intermediarios y al mejor precio

Horarios:
L-V: 11:00-16:00 y de 20:00-23:00
Sábados: todo el día
Domingos: 11:00-18:00

También para llevar

SAN ANTOLIN JAIAK

ASTILLERO

ABUZTUAK *agosto* ZAPATUA *sábado* 31

19:30 XIII. Plentzia Kantari, Plentzia Kantaguneren eskutik.Plaza txoatik atera eta Erribera eta Alde Zaharra zeharkatuko dituen kantujira herrikoia, Azurtegiondo plazan amaitzeko.
XIII. Plentzia Kantari, de la mano de Plentzia Kantagune. Kantujira popular que saliendo de Plazatxoa, recorrerá la Ribera y Casco histórico, para acabar en la plaza de Azurtegiondo.

19:30 Umeen Playback lehiaketa
Concurso Playback infantil

22:00 Zezensuzkoa futbito zelaian
Toro de fuego en el campo de futbito

22:00 80-90 hamarkadako kontzertua: The Hottubes
Concierto de los 80-90: The Hottubes

01:00 Zipote records

Occident

Agencia Iñigo Aguinaga
Occident

Autos | Hogar | Embarcaciones | Vida | Pensiones | Comercio/Pyme

Eleiz Enparantza, 19 - bajo.
48620 Plentzia

Tlf. 94 410 05 22
iaguinagag@occident.com

SAN ANTOLIN JAIAK

ASTILLERO

IRAILAK *septiembre* **1** DOMEKA *domingo*

09:00 Eskualdeko CXXX. nekazaritza azoka
CXXX. Feria Agrícola comarcal

11:00 Diana

12:00 Euskal Jantzi Tradizionalen erakusketa Erriberatik, Plazatxoatik hasita
Exhibición de trajes tradicionales vascos por la ribera desde plazatxoa

19:00 Umeen mozorro lehiaketa
Concurso de disfraces infantil

Sari banaketa
Entrega de premios

20:30 IX. "SAN ANTOLIN" bertso saioa, eleiz enparantzan
IX. Recital de Bertso "SAN ANTOLIN", en la plaza de la iglesia.
Aroa Arrizubieta, Julio Soto, Beñat Gaztelumendi, Onintza Enbeita

22:00 Zezensuzkoen entzierroa
Encierro de toros de fuego

23:00 Oinutsik Erromeria

MOVIMIENTO ORGÁNICO INTEGRAL
PILATES INTEGRAL

Desde los fundamentos y la base sólida del método pilates *(máquinas, pequeños aparatos y colchoneta)*, con influencias de otras disciplinas o métodos corporales *(yoga, feldenkrais, garuda, organics, estiramientos globales activos, BFL, red fascial y movimiento, etc.)* para la mejor comprensión del movimiento y su efecto y a través de él disfrutar del arte de moverse.

Arantza: 637 293 873 ~ Portaletas, 21 - Lonja izda.

ur tantak
IKUZTEGI AUTOZERBITZUA · LAVANDERÍA AUTOSERVICIO

Lava y seca rápido
Colchas, nórdicos, mantas, toallas, cortinas, fundas de sofá, colada diaria, ropa de trabajo...
Abierto 365 días del año de 9:00h a 22:00h
urtantak.com
C/ Eleiz enparantza 7, 48620 Plentzia · 611 433 641

LOREZAINTZA BILBAO
Todo para su Jardín
Móvil: 607 354 887 - 647 915 019

CAFETERIA RESTAURANTE
NoHo
pol. sagastikoetxe (parking Eroski)
c/ artxeta, 11 • 48630 gorliz
t. 94 677 35 99
menú del dia
servicio de catering
cervecera
pollos para llevar

Ohiko Ogia
pan artesano saludable tradicional
ABIERTO TODOS LOS DÍAS

HAMBURGUESERÍA
bibi
especialidades
tortillas, bocadillos y platos combinados
PLENTZIA

t. 94 677 28 49
Areatza kalea (El Puerto)

SAN ANTOLIN JAIAK

ASTILLERO

IRAILAK 2 ASTELEHENA
septiembre lunes

11:00 Txupinazoa eta diana

11:30 Antolintxu, Madalentxu eta Udalbatzaren kontzentrazioa Astilleron, eleiz enparantzara igotzeko
Concentración de Antolintxus, Madalentxus y Corporación Municipal en el Astillero para subir a la plaza de la iglesia

12:00 Antolin Deunaren ohorezko meza eta aurreskua
Misa y aurresku en honor a San Antolin

13:30 Musika bandaren kontzertua
Concierto de la banda de música
☼ **Astillero**
☂ **Eliza /** Iglesia

14:30 Fanfarriarekin girotutako koktela
Cóctel amenizado con fanfarria

17:00 Umeentzako puzgarriak
Hinchables infantiles
☼ **Portua /** Puerto
☂ **Jai Alai frontoia /** Frontón Jai Alai

20:00 Urrezko alpargatak banatzea
Entrega de alpargatas de oro

Kalejira elektrotxarangarekin, Antolintxu eta Madalentxu agurtzeko
Pasacalles con elektrotxaranga para despedir a Antolintxu y Madalentxu

MARMITAKO TXAPELKETAREN OINARRIAK

bases del concurso de marmitako

Talde bakoitzak, gehienez, 2 lapiko aurkeztu ahal izango ditu.
Cada grupo solo podrá presentar como máximo 2 cazuelas.

Karmengo jaietan, lehiaketa egunean bertan eman behar da izena, 10:00etatik10:30etara, portuan.
El plazo de inscripción para el día del Carmen será de 10:00 a 10:30 horas el día del concurso en el puerto.

San Antolin jaietan, lehiaketaren egunean bertan eman behar da izena, 10:00etatik 11:00etara, udaletxeko arkupeetan.
El plazo de inscripción para el día de San Antolín será de 10:00 a 11:00 horas el día del concurso en el pórtico del ayuntamiento.

Izena emateko, 5 euro ordaindu behar dira aurkeztuko den lapiko bakoitzeko.
La inscripción será de 5 Euros por cada marmita presentada.

Lapikoak 13:30etatik eta 14:30etara bitartean aurkeztu behar dira.
Presentación de marmitas 13:30 a 14:30 horas.

Parte-hartzaileei eskatzen zaie txukun utz dezatela dena lehiaketa amaitutakoan. HORRETARAKO, GARBITZEKO GUNE BAT JARRIKO DA FUTBITO ZELAIAN.
Se ruega a los participantes dejar todo limpio a la finalización del concurso, PARA ELLO SE HABILITARÁ UN ESPACIO DE LIMPIEZA EN EL CAMPO DE FUTBITO

Lehiaketa gastronomikoetan, debekatuta dago erreserbatu nahi diren lekuakhesitzea. Udalak erretiratu egingo ditu oinezkoentzako arriskutsuak izan daitezkeen itxitura edo seinaleak.
Queda prohibido cercar espacios para la reserva de sitios en los concursos gastronómicos. El Ayuntamiento ordenará la retirada de todo cierre o señalización que considere peligroso para los viandantes.

Lehiaketan parte hartzeak esan nahi du oinarri guztiak onartzen direla. Oinarriak betetzen ez dituztenak txapelketatik kanpo geratuko dira.
La participación en el concurso implica la total aceptación de las bases. No cumplirlas será motivo de descalificación.

Ezustekoren bat gertatuz gero, antolatzaileek eskubidea izango dute egokideritzotena egiteko, lehiaketak ondo funtziona dezan.
La organización se reserva el derecho de actuar ante cualquier imprevisto para el correcto funcionamiento del concurso.

PAELLA TXAPELKETAREN OINARRIAK

bases del concurso de paellas

Izena ematea txapelketaren egunean bertan egingo da, 10:00etatik 11:00etara bitartean, udaletxeko arkupeetan.
El plazo de inscripción será de 10:00 a 11:00 horas el día del concurso en el pórtico del ayuntamiento.

Talde bakoitzak, gehienez, 2 paella aurkeztu ahal izango ditu.
Cada grupo solo podrá presentar como máximo 2 paellas.

Parte-hartzaileak nahi bezala egin ahal izango da paella, taldeak egoki iritzitako osagaiak gehituta.
La paella podrá elaborarse a gusto del participante añadiendo los ingredientes que estime el grupo oportunos.

Izena emateko 5 euro ordaindu beharko dira aurkeztuko den paella bakoitzeko.
La inscripción será de 5 euro por cada paella presentada.

Paellak 13:30etatik 14:00etara bitartean aurkeztu behar dira.
Presentación de paellas de 13:30-14:00 da.

Parte-hartzaileei eskatzen zaie txukun utz dezatela dena lehiaketa amaitutakoan. HORRETARAKO, GARBITZEKO GUNE BAT JARRIKO DA FUTBITO ZELAIAN.
Se ruega a los participantes dejar todo limpio a la finalización del concurso, PARA ELLO SE HABILITARÁ UN ESPACIO DE LIMPIEZA EN EL CAMPO DE FUTBITO.

Lehiaketa gastronomikoetan, debekatuta dago erreserbatu nahi diren lekuak hesitzea. Udalak erretiratu egingo ditu oinezkoentzat arriskutsuak izan daitezkeen itxitura edo seinaleak.
Queda prohibido cercar espacios para la reserva de sitios en los concursos gastronomicos. El ayuntamiento ordenará la retirada de todo cierre o señalización que se considere peligroso para los viandantes.

Lehiaketan parte hartzeak esan nahi du oinarri guztiak onartzen direla. Oinarriak betetzen ez dituztenak txapelketatik kanpo geratuko dira.
La participación en el concurso implica la total aceptación de las bases. No cumplirlas será motivo de descalificación.

Ezustekoren bat gertatuz gero, antolatzaileek eskubidea izango dute egoki deritzotena egiteko, lehiaketak ondo funtziona dezan.
La organizacion se reserva el derecho de actuar ante cualquier imprevisto para el correcto funcionamiento del concurso.

UMEEN ENTSALADA LEHIAKETA

concurso infantil de ensaladas

Kategoria bakarra dago 2009-2024 bitartean jaiotakoentzat.
Habrá una única categoría, para todos aquellos nacidos entre 2009-2024.

Antolakuntzak horretarako mugatutako eremuan egin beharko dira entsaladak.
Las ensaladas deberán hacerse en la zona de participación acotada por la organización.

Lehiakideek nahi dituzten osagaiekin presta ditzakete entsaladak.
Las ensaladas podrán elaborarse con los ingredientes que cada concursante crea conveniente.

Aurkezten den entsalada bakoitzak, gutxienez, 2 razio izan beharko ditu.
Cada ensalada que se presente será como mínimo de 2 raciones.

Izen-ematea: 10:00etatik 10:30etara udaletxeko arkupeetan.
La inscripción será de 10:00 a 10:30 horas en el pórtico del ayuntamiento.

Epaimahaiak kontuan hartuko ditu aurkezteko era, erabilitako osagaiak, zaporea eta originaltasuna.
El jurado valorará la presentación, los ingredientes utilizados, el sabor y la originalidad.

Parte-hartzaileei eskatzen zaie txukun utz dezatela dena lehiaketa amaitutakoan. HORRETARAKO, GARBITZEKO GUNE BAT JARRIKO DA FUTBITO ZELAIAN.
Se ruega a los participantes dejar todo limpio a la finalización del concurso, PARA ELLO SE HABILITARÁ UN ESPACIO DE LIMPIEZA EN EL CAMPO DE FUTBITO.

Entsaladak aurkezteko ordua: 12:30etatik 13:00etara.
La hora de presentación de ensaladas será de 12:30 a 13:00 horas.

Ezustekoren bat gertatuz gero, antolatzaileek eskubidea izango dute egoki deritzotena egiteko, lehiaketak ondo funtziona dezan.
La organización se reserva el derecho de actuar ante cualquier imprevisto para el correcto funcionamiento del concurso.

Lehiaketa honetan parte hartzeak esan nahi du oinarri guztiak onartzen direla. Oinarriak betetzen ez dituztenak lehiaketatik kanpo geratuko dira.
La participación implica la aceptación total de las bases. No cumplirlas será motivo de descalificación.

Antolakuntzak parte-hartze eremua mugatuko du, eta, bertara, lehiaketan parte hartzen dutenak bakarrik sartu ahal izango dira.
La organización acotará la zona de participación donde solo tendrán acceso los participantes en el concurso.

UMEEN TORTILLA LEHIAKETA

concurso infantil de tortilla

Kategoria bakarra dago 2009-2024 bitartean jaiotakoentzat.
Habrá una única categoría, para todos aquellos nacidos entre 2009-2024.

Tortilla egiteko, bakarrik erabil daitezke patata, arrautza, gatza eta olioa. Nahi den osagaiekin apaindu ahalko da.
Para la elaboración de la tortilla solo se podrán utilizar patata, huevo, sal y aceite. Se podrá adornar la tortilla con los ingredientes que quieran.

Antolakuntzak horretarako mugatutako eremuan egin beharko dira tortillak.
Las tortillas deberán cocinarse en la zona de participación acotada por la organización.

Izen-ematea: 10:00etatik 10:30era bitartean, udaletxeko arkupeetan.
La inscripción será de 10:00 a 10:30 horas en el pórtico del ayuntamiento

Tortillak egiteko, gas-bonbonak erabiliko dira.
Para cocinar las tortillas se utilizarán bombonas de gas.

Tortillak aurkezteko ordua: 13:00etatik 13:30etara.
La hora de presentación de las tortillas será de 13:00 a 13:30 horas.

Epaimahaiak kontuan hartuko ditu zaporea, aurkezteko era eta lodiera.
El jurado valorará el sabor, la presentación y el grosor.

Parte-hartzaileei eskatzen zaie txukun utz dezatela dena lehiaketa amaitutakoan. HORRETARAKO, GARBITZEKO GUNE BAT JARRIKO DA FUTBITO ZELAIAN.
Se ruega a los participantes dejar todo limpio a la finalización del concurso, PARA ELLO SE HABILITARÁ UN ESPACIO DE LIMPIEZA EN EL CAMPO DE FUTBITO.

Ezustekoren bat gertatuz gero, antolatzaileek eskubidea izango dute egokien deritzotena egiteko, lehiaketak ondo funtziona dezan.
La organización se reserva el derecho de actuar ante cualquier imprevisto para el correcto funcionamiento del concurso.

Lehiaketa honetan parte hartzeak esan nahi du oinarri guztiak onartzen direla. Oinarriak betetzen ez dituztenak txapelketatik kanpo geratuko dira.
La participación implica la aceptación total de las bases. No cumplirlas será motivo de descalificación.

Antolakuntzak parte-hartze eremua mugatuko du, eta, bertara, lehiaketan parte hartzen dutenak bakarrik sartu ahal izango dira.
La organización acotará la zona de participación donde solo tendrán acceso los participantes en el concurso.

MOZORRO LEHIAKETAREN OINARRIAK

bases del concurso de disfraces

UMEAK ETA HELDUAK / INFANTIL Y DE ADULTOS

Mozorroaren tematikan parte hartzen EZ duten guztiek beltzez jantzita joan behar dute.
Todos los que NO participen en la temática del disfraz deberán ir de negro.

Heldu batek edo gehiagok parte hartzen badute umeekin batera, talde osoa sartuko da familia kategorian.
Se entenderá como grupo de familias los formados por padres/madres y niñ@s

Izena emateko epea: abuztuaren 23tik mozorro-lehiaketaren bezperako eguerdiko 12:00ak arte, Turismo Bulegoan. Ezin da izena eman lehiaketa egunean bertan.
Plazo de inscripción desde el 23 de agosto hasta las 12:00 del día anterior al concurso de disfraces en la oficina de turismo. No se admitirán inscripciones el mismo día del concurso.

Debekatuta dago motordun ibilgailuak erabiltzea desfilean.
Estará prohibido el uso de vehículos a motor en todo el desfile.

Desfilean geldialdi hauek egongo dira: Batela, Farmazia, Uriola eta Kasinoa. Geldialdiak 3 minutukoak izango dira gehienez.
En el desfile las paradas puntuables serán: Batela, Farmacia, Uriola y Casino. Las paradas serán de 3 minutos máximo.

Mozorro-desfilean parte hartzen dutenek antolakuntzako kide bat izango dute lagun, eta hark adieraziko die uneoro zer egin.
Los participantes en el desfile de disfraces irán acompañados por un miembro de la organización que los irá indicando en todo momento.

Antolakuntzako kidearen oharrei kasurik egin ezean, parte-hartzaileak penalizatuak izan daitezke.
El hacer caso omiso a las indicaciones de la organización puede incurrir en penalización para l@s participantes.

Guztiz debekatuta dago ikusleak edo beste parte-hartzaile batzuen emanaldiak kaltetu ditzaketen objektuak erabiltzea (adibidez: hautsi daitezkeen kristalezko objektuak).
Queda totalmente prohibida la utilización de objetos que puedan perjudicar al público o a la actuación de otros participantes (ej.: objetos de cristal que se puedan romper…)

Debekatuta dago alkoholdun edariekin desfilatzea.
Queda prohibido desfilar con bebidas alcohólicas.

Parte-hartzaileek Jai Alai frontoian egon behar dute desfilea hasi baino ordubete lehenago.
Los participantes tendrán que estar en el Jai Alai una hora antes del inicio del desfile.

Sarietako batean berdinketaren bat badago, originaltasuna izango da berdinketa hausteko irizpidea.
En caso de empate en los diferentes premios, la originalidad será criterio de desempate.

Ezustekoren bat gertatuz gero, antolatzaileek eskubidea izango dute egoki deritzotena egiteko, lehiaketak ondo funtziona dezan.
La organización se reserva el derecho de actuar ante cualquier imprevisto para el correcto funcionamiento del concurso.

Lehiaketan parte hartzeak esan nahi du oinarri guztiak onartzen direla. Oinarriak betetzen ez dituztenak lehiaketatik kanpo geratuko dira.
La participación implica la aceptación total de las bases. No cumplirlas será motivo de descalificación.

Balorazio irizpideak / Criterios de valoración

Elaborazioa / Elaboración	**10 puntu**
Sormena / Imaginación	**8 puntu**
Aurkezteko era (animazioa eta eszenaratzea) Presentación (animación y puesta en escena)	**8 puntu**

Helduen mozorro lehiaketaren sariak / Premios disfraces adultos

Postua Puesto	**Taldea** Grupo	**Bikotea** Pareja	**Bakarkakoa** Individual
1º	**425€**	**100€**	**100€**
2º	**325€**		
3º	**225€**		
4º	**175€**		
5º	**125€**		

Umeen mozorro lehiaketaren sariak / Premios disfraces infantil

Postua Puesto	**Taldea** Grupo	**Familia**	**Bikotea** Pareja	**Bakarkakoa** Individual
1º	**375€**	**325€**	**100€**	**75€**
2º	**325€**	**225€**		
3º	**225€**	**175€**		
4º	**175€**	**125€**		
5º	**125€**			

Playback

PLAYBACK LEHIAKETAREN OINARRIAK ETA SARIAK

bases y premios del concurso de playback

UMEAK ETA HELDUAK / INFANTIL Y DE ADULTOS

Parte-hartzaileek abestuko duten kanta daraman pendrive bat aurkeztu beharko dute (kanta hori baino ez da sartu behar), eta interpretea eta kantaren izena adieraziko beharko dira.
Las personas participantes deberán presentar un pendrive solo con la canción e indicar tema e intérprete.

Kanta bakoitzak, gehienez, 4 minutu iraun dezake (hortik aurrera kanta eten egingo da).
Cada tema deberá tener una duración máxima de 4 minutos. (después se cortará).

Izena emateko epea: abuztuaren 23tik lehiaketa egunaren bezperako 19:00etara arte, Turismo Bulegoan.
Plazo de inscripción: del 23/08 hasta las 19:00h del día anterior al concurso, en la Oficina de Turismo.

Irailaren 4tik aurrera (asteazkena) jaso daitezke bueltan pendriveak Turismo Bulegoan.
A partir del miércoles 4 de septiembre se podrá pasar por la Oficina de Turismo a recoger los pendrive.

Lehiakide bakoitzak dagokion kategorian parte hartuko du: umeen kategorian, 2009-2024 jaio bitartekoak; eta helduen kategorian, 2008 baino lehen jaiotakoak. Antolatzaileek parte-hartzaileen NAN originala eskatu ahal izango diete parte-hartzaileei. Lehiakideek ezingo dute kategoria bat baino gehiagotan parte hartu, eta, hala egitekotan, lehiaketatik kanpo geratuko dira.
Cada concursante deberá participar en la categoría que le corresponda: categoría infantil personas nacidas entre los años 2009-2024 y en la categoría de adultos personas nacidas antes del año 2008. La organización podrá solicitar el DNI original de los participantes. Ningún concursante podrá participar en varias categorías, ello incurriría en la descalificación de sus actuaciones.

0 - 9 urte bitarteko eta 40 urtetik gorako kategorietako sariketan parte hartzeko, parte-hartzaile GUZTIEK egon beharko dute adin-muga horien barruan.
Para optar a premio en la categoría de 0-9 años y + 40 años TODAS las personas participantes deberán estar dentro de ese límite de edad.

Parte-hartzaile bakoitzak emanaldirako behar duena ekarri beharko du (mikrofonoak, euskarriak…). Antolatzaileek ez diete inolako elementurik utziko parte-hartzaileei.
Cada participante deberá tener sus propios elementos (micrófonos, soportes….). La organización no prestará ningún elemento.

Jaiotzaren urtea parte-hartzeko adierazitako muga-urtea bada, parte-hatZaileak aukera du kategoria erabakitzeko, baina ezingo du INOLAZ ERE bietan parte hartu.
Los nacidos en el año en curso podrán participar en cualquiera de las dos categorías pero NUNCA en ambas.

Udalaren lokalak ez dira aldagela gisa erabiliko.
No se utilizarán los locales del Ayuntamiento como vestidor.

Inolaz ere ez da onartuko ikusleentzat edo lehiakideentzat kaltegarria izan daitekeen emanaldirik, ezta gainerakoen ikuskizuna behar bezala garatzea eragotzi dezakeenik ere. Halakorik gertatuz gero, emanaldi hori lehiaketatik kanpo geratuko da.
Bajo ningún concepto se permitirá una actuación que pueda ser lesiva para el público o para los propios concursantes, y que por su desarrollo pueda impedir la correcta actuación de otros. Si sucediera, la actuación quedaría descalificada.

Parte-hartzaileak interpretatuko duen artistaren antza izan behar du, eta ahoskeran 10etik 6 puntu lortu behar ditu sariren bat irabazteko.
La puesta en escena tiene que tener similitud con el artista a interpretar, así como un 6/10 de vocalización para optar a cualquier premio.

Euskarazko kanta bada, plus bat emango zaio.
Se valorará como un plus la canción que sea en euskera.

Berdinketaren bat gertatuz gero, ahoskeran punturik gehien dituen emanaldiak irabaziko du, eta hor ere berdinketa badago, originaltasuna izango da berdinketa hausteko irizpidea.
En caso de empate, ganará la actuación con más puntos de vocalización, y si también coinciden, la originalidad será el criterio de desempate.

Eszenatokira irteteko ordena zozketa bidez erabakiko da, eta parte-hartzaileren bat ez bada sasoiz iristen emanaldira, lehiaketatik kanpo geratuko da.
El orden de salida será por sorteo y los/las participantes que no estén a la hora de la actuación serán descalificados.

Ezustekoren bat gertatuz gero, antolatzaileek eskubidea izango dute egoki deritzotena egiteko, lehiaketak ondo funtziona dezan.
La organización se reserva el derecho de actuar ante cualquier imprevisto para el correcto funcionamiento del concurso.

Sariketa honetan parte hartzeak esan nahi du oinarri guztiak onartzen direla. Oinarriak betetzen ez dituztenak lehiaketatik kanpo geratuko dira.
La participación implica la aceptación total de las bases. No cumplirlas será motivo de descalificación.

Emanaldia amaitutakoan, erabilitako materiala kendu egin beharko da udaletxetik eta udaletxe ingurutik.
Al finalizar la actuación el material utilizado deberá ser retirado del ayuntamiento y sus alrededores.

Balorazio irizpideak
Criterios de valoración

Ahoskera Vocalización	**10 puntu**
Imitazioa Imitación	**8 puntu**
Jantziteria Vestuario	**5 puntu**
Eszenaratzea Puesta en escena	**5 puntu**

Helduen sariak
Premios adultos

1º	**375€**
2º	**275€**
3º	**225€**
4º	**145€**
5º	**125€**
6º	**75€**
+40	**200€**

Umeen sariak
Premios infantil

1º	**175€**
2º	**125€**
3º	**100€**
4º	**75€**
5º	**75€**
0-9	**125€**

2024KO URREZKO ALPARGATAREN OINARRIAK

bases alpargata de oro 2024

URREZKO ALPARGATA lehiaketan parte hartu nahi duten koadrila guztiek izena eman behar dute Turismo Bulegoan. Izena emateko epea zabalik egongo da abuztuaren 23tik 28ko 12:00ak arte.
Todas las cuadrillas que deseen participar en la ALPARGATA DE ORO deberán inscribirse en la oficina de Turismo. El plazo de inscripción será del 23/08 hasta las 12:00 horas del 28/08.

Jaiak amaitzean, bi alpargata entregatuko dira. ALPARGATA TXIKI lehiaketak 150 euroko DIRU SARIA izango du. 16 urtetik gorako helduentzat, URREZKO ALPARGATA lehiaketak 300 euroko DIRU SARIA izango du.
Se entregarán dos alpargatas al finalizar las fiestas. La ALPARGATA TXIKI para niños hasta los 15 años, dotada con un premio ECONÓMICO de 150 euros. La ALPARGATA DE ORO para mayores de 16 años, dotada con un premio ECONÓMICO de 300 Euros.

ALPARGATA irabazi ahal izateko, jarduera hauetan parte hartu behar da DERRIGORREAN.
Para optar a la ALPARGATA será OBLIGATORIO participar en las siguientes actividades:

Helduak / Adultos	Umeak / Infantil
Berbena zuria / Verbena Blanca	**Tortillak*** / tortillas
Playback*	**Entsaladak*** / Ensaladas
Mozorroak* / Disfraces	**Playback***
Paellak edo Marmitakoa (Bietan parte hartzen bada, 3 puntu lortuko dira) Paellas o Marmitako (Si se participa en ambas se obtendrán 3 puntos)	**Mozorroak*** / Disfraces
Jantzi tradizionalak Trajes tradicionales	**Kross** Cross
Olinpiadak* / Olimpiadas	

Talderen batek ez badu parte hartzen zehaztutako jardueraren batean, lehiaketatik kanpo geratuko da zuzenean
No participar en alguna de las actividades especificadas supondría la descalificación directa

Helduen alpargatan, puntu 1 lortuko da jaietako beste ekimenetan parte hartzeagatik (adb. putxerak, portuko marmitakoa, Madalenetako tortillak, San Antolinetako krossa)
En la alpargata de adultos, se obtendrá 1 punto por participar en otras actividades de fiestas (por ejemplo pucheras, el marmitako del puerto, tortillas de Madalenas, el cross de San Antolin)

Familien mozorro-lehiaketan parte hartu nahi bada, halaxe adierazi beharko da izena ematean (mozorro-lehiaketan parte hartu duela kontuan hartzeko eta lehiaketatik kanpo ez uzteko).
En caso de que haya gente que participe en disfraces de familias, tendrán que especificarlo a la hora de apuntarse. (Para poder tener en cuenta que han participado en disfraces y no ser descalificados)

BERBENA ZURIko eta JANTZI TRADIZIONALEN desfileko puntuaziorako, argazki bat bidali behar da, eta hori UDALETXEko arkupeetan atera beharko da jarduera bakoitzaren egunean, Jai Batzordeak egun horretarako prestatutako objektu baten ondoan.
La presentación a la VERBENA BLANCA y el desfile de TRAJES TRADICIONALES, será puntuado mediante el envío de una foto sacada el día de cada actividad en el pórtico del AYUNTAMIENTO, junto con un objeto que la comisión preparará para ese día exclusivamente.

Izena ematen den egunean, parte-hartzaileei helbide elektroniko bat emango zaie argazkiak bidaltzeko.
El día de la inscripción a los participantes se les dará una dirección de correo a la que deberán enviar las fotos.

Lehiaketetako* sarituen zerrenda orokorrean agertzen den lehen taldeak 5 puntu irabaziko ditu, bigarrenak 3 puntu, eta hirugarrenak 2 puntu (Helduak: Playback, Mozorroak eta Olinpiadak. Umeak: Tortillak, entsaladak, mozorroak eta playback).
El primer grupo que aparezca en las listas generales de premiados en los concursos*, será puntuado con 5 puntos, el segundo con 3 puntos y el tercero con 2 punto (Adultos: Playback, Disfraces y Olimpiadas. Infantil: Tortillas, ensaladas, disfraces y playback)

Lehiaketan parte hartzeak esan nahi du oinarri guztiak onartzen direla. Ezustekoren bat gertatuz gero, antolatzaileek eskubidea izango dute egoki deritzotena egiteko, lehiaketak ondo funtziona dezan.
La participación en el concurso implica la total aceptación de las bases. La organización se reserva el derecho de actuar ante cualquier imprevisto para el correcto funcionamiento del concurso.

Puntuazioak / Puntuaciones

1º	**5 puntu**	**Parte-hartzea** Participación	**1 puntu**
2º	**3 puntu**		
3º	**2 puntu**		

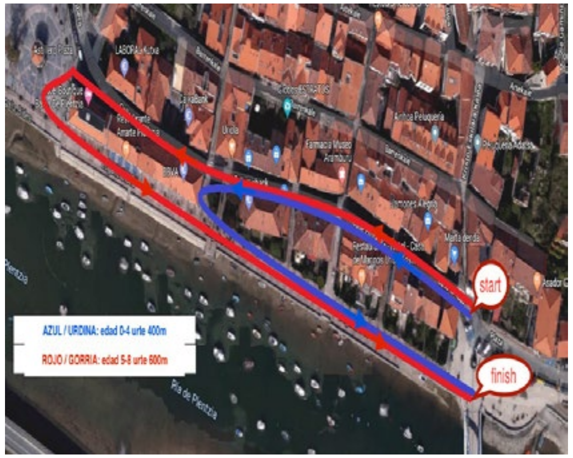
V CROSS POPULAR
"PLENTZIA LA GALLARDA"
MEMORIAL ARTURO PEÑA
5. HERRI KROSA

SÁBADO 31 DE AGOSTO DE 2024
2024KO ABUZTUAREN 31A, LARUNBATA

ORDUA 10:30H HORA LEKUA
PLAZATXOA LUGAR
(Plentziako zubiaren aurrean / Frente al puente de Plentzia)

MAILAK / CATEGORÍAS

ORDUA HORA	ADINA EDAD	DISTANTZIA DISTANCIA
10:30	0 - 4	400 m
10:40	5 - 8	600 m
10:55	9 - 12	1.600 m
11:15	13 - 15	3.200 m
11:30	≥ 16	4.900 m



IZEN EMATEAK / INSCRIPCIONES

- Abuztuaren 30era arte (barne), Turismo bulegoan / Hasta el 30 de agosto (incluido) en la Oficina de Turismo
- Probaren egunean 10:00etara arte irteera puntuan (Plazatxoan) / El mismo día de la prueba hasta las 10:00h en el punto de salida (Plazatxoa)
- Eskatuko diren datuak: izen-abizenak, adina eta telefonoa / Datos solicitados: nombre, apellidos, edad y teléfono de contacto

kutxabank
PATXI KOOP
matrallune comunicación + diseño
alzola basque water
mercaBilbao
Kaiku
Coca-Cola SIENTE EL SABOR
Pasquier RECONDO